VI- Didactique et pédagogie

Définitions de la didactique des langues

Etymologiquement parlant, la didactique, vient du verbe grec DIDASKEIN qui signifie enseigner.

La didactique des langues selon D.Coste serait « un ensemble de discours portant sur l’enseignement des langues et produits sur des supports généralement spécifiques par des producteurs eux-mêmes le plus souvent professionnellement particularisés. » (Débats à propos des langues étrangères)

La didactique est une réflexion qui étudie la langue d’un point de vue non systémique ni sociologique ni meme culturelle, mais en tant qu’objet d’enseignement- apprentissage. Elle se distingue de l’étude de l’acquisition du langage : la première est guidée et consciente et la deuxième est spontanée et inconsciente. Les didacticiens sont, d’après la définition, des professionnels qui se sont forgés en leur domaine de recherche.

La didactique par sa nature se veut être à la fois relative et liée à la pédagogie et en meme temps elle se veut être distincte d’elle. Qu’est ce qui les distingue ? Et qu’est ce qu’il les relie ?

Didactique et pédagogie :

Deux termes qui s’associent au domaine de l’enseignement- apprentissage : la didactique et la pédagogie. Peut-on les distinguer ? Quelle est la différence entre eux ?

Pour JEAN FRANçOIS HALTE; « La didactique consiste en un prolongement naturel de la pédagogie. Elle en est une région solidement attachée et dépendante. En meme temps, …., entant qu’elle explore des problèmes étroitement circonscrit et qu’elle convoque à ce propos ses propres référents, qu’elle développe ses propres méthodologies, elle s’éloigne de la pédagogie et tend à se construire en discipline autonome »

Etymologiquement, pédagogie, vient des mots grecs PAÏS (enfant) et AGEÏN ( conduire). Le terme fut d’abord associé aux esclaves qui étaient chargés de conduire les petits enfants chez le magister.

Le terme par son extension, qui paraît la plus naturelle du monde, garde ce rapport avec les enfants.

Pour R. GALISSON, la pédagogie désigne « tout ce qui concerne les relations maitre/élève en vue de l’instruction ou de l’éducation »[1]

En réalité la pédagogie en ses débuts englobait la didactique : ceux qui faisaient de la pédagogie faisaient de la didactique sans se rendre compte. Ce n’est qu’avec les mutations du 19e siècle et la distinction des sciences que la didactique fut reconnue comme science à part. Cette reconnaissance de la scientificité de cette branche ne la libère pas totalement de la pédagogie : elles sont étroitement liées du moment que chacune d’elles se penche sur les problèmes de l’enseignement-apprentissage et qu’elles se veulent toutes les deux l’une au service de l’autre.

La pédagogie n’est autre que le reflet intégral de la réalité de l’enseignement. « Son étymologie signifie le fait de conduire l’enfant à l’école"[2]. Elle ne s’arrête pas à ce stade mais elle le dépasse pour contenir le fait de guider l’apprenant, de le diriger, de l’orienter et aussi d’adapter l’enseignement à son niveau et à son rythme.

La pédagogie représente « toute activité déployée par une personne pour développer des apprentissages précis chez autrui »[3]. Le terme renvoie, à l’occasion, à tout ce qui est transmission de savoirs et de techniques que ce soit dans un cadre institutionnel ou non. Dans le cadre institutionnel, elle est employée dans le sens de manières, de méthodes et de techniques d’enseignement susceptibles de favoriser l’apprentissage et l’assimilation. Elle se veut aussi être une réflexion sur les réalités de l’école, des problèmes rencontrés sur le terrain, par extension, un ensemble de solutions pédagogiques. Le terme est souvent associé à des noms pour désigner des techniques propres comme pédagogie des erreurs, pédagogie des ateliers…

La didactique du F.L.E.

La didactique de la langue française avait vue le jour vers la fin du 19e siècle. Elle s’est appuyait sur les études faites et qui concernaient d’autres langues au préalable. Le retard enregistré fut en grande partie due à la préoccupation par la pédagogie qui se révoltait contre les pratiques traditionnelles, et puis aussi par rapport à la conservation de la société française qui avait du mal à accepter le changement dans et à travers le système éducatif.

La nécessité de donner à la didactique de la langue française une importance primordiale s’est fait sentir pendant la colonisation des pays africain dont la langue maternelle différée complètement de la langue française sur le plan systémique, phonologique, graphique et même culturel. Les divergences ont provoqué une interaction difficile et par fois même impossible avec les autochtones dans leurs pays et le problème a persisté lorsque les vagues de migrants ont envahi la France pour des raisons économiques. Le domaine de l’économie fut le premier milieu ayant évoqué un besoin sur le plan interactionnel qui se réfléchi sur le système éducatif.

Vient par la suite, un besoin sociétal, qui impose une prise en charge des migrants et de leurs familles au sein d’une société qui se veut défendre les droits de l’homme. Elle se fit à travers leurs incorporation dans des sociétés dont l’objectif fut de leurs prodiguer une adaptation au nouveau cadre et nouveau milieu de vie. Aussi, l’intégration des enfants des migrants dans les écoles françaises, mais à ce niveau, la communication se faisait très difficile entre et les enseignants et ses apprenants et puis aussi entre ses apprenants et leurs camarades de classe. L’installation des familles de cette catégorie dans les bon lieux, ne favorise pas leurs intégrations dans la société et puis contribue surement en leur mise en retrait, d’où une marginalisation sélective.

Dans ces conditions, le recourt à une didactique et une pédagogie spécifique qui favoriserait l’apprentissage de la langue française, et puis la réduction et la minimisation des problèmes interactifs était une évidence et non un choix d’un complément.

Objet d’étude et objectifs de la didactique du F.L.E.

L’objet d’étude de la didactique du F.L.E. est la langue française qui se caractérise par le fait d’être une langue ouverte aux autres langues. Déjà sa constitution de vocables appartenant à l’origine latine et grecque, fait d’elle une langue multidimensionnelle (toute langue véhicule une ou plusieurs cultures, ce qui fait de la langue française une face de deux cultures différentes).

Elle est un système de signes conventionnels qui servent à communiquer (comme tout autre système linguistique). Ces caractéristiques phonétiques, syntaxiques, morphologiques et les dimensions culturelles et sociales qu’il englobe font de lui un moyen de transmission de valeurs, les traditions et de mœurs, et imposent une discipline appropriée pour pouvoir l’enseigner et l’apprendre comme langue étrangère

Sur cela, la didactique du français langue étrangère axe ses études sur les théories d’enseignement-apprentissage de la langue française par des non-natifs.

Certes la langue est son objet mais n’est pas son objectif entant que système.